



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 30. studenoga 2022.
(OR. en, pl, es)

Međuinstitucijski predmet:
2022/0263(NLE)

14782/22
ADD 1

SOC 625
EMPL 428
GENDER 185
EDUC 386

NAPOMENA

Od: Glavno tajništvo Vijeća
Za: Odbor stalnih predstavnika / Vijeće

Br. preth. dok.: 14034/22

Predmet: Preporuka Vijeća o ranom i predškolskom odgoju i obrazovanju: ciljevi iz Barcelone za 2030.
– donošenje
– izjava mađarske, poljske i španjolske delegacije

Za delegacije se u Prilogu nalaze izjave mađarske, poljske i španjolske delegacije u vezi s navedenom Preporukom.

IZJAVA MAĐARSKE

**O PREPORUCI VIJEĆA O RANOM I PREDŠKOLSKOM ODGOJU I OBRAZOVANJU:
CILJEVI IZ BARCELONE ZA 2030.**

Mađarska pozdravlja opći cilj Preporuke Vijeća da se roditeljima osiguraju svi mogući alati za održavanje bolje ravnoteže između poslovnog i privatnog života. Mađarska prepoznaje važnost visokokvalitetnih, cjenovno pristupačnih i dostupnih usluga ranog predškolskog odgoja i obrazovanja koje mogu doprinijeti ravnopravnoj podjeli obveza skrbi između roditelja te ujedno povećati sudjelovanje žena na tržištu rada.

Mađarska smatra da je u pogledu ranog i predškolskog odgoja i obrazovanja važno uzeti u obzir načelo supsidijarnosti i različite nacionalne okolnosti i prakse država članica. Mađarska smatra da se u pogledu korištenja uslugama ranog i predškolskog odgoja i obrazovanja mora poštovati pravo na roditeljski izbor.

Mađarska tumači Preporuku na sljedeći način: ako država članica predložene ciljeve ostvari prije roka, to ne znači da će se automatski premjestiti u sljedeću kategoriju kako bi ostvarila viši cilj.

Nadalje, Mađarska prepoznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s njima i s nacionalnim zakonodavstvom, Mađarska pojam „rod” u Preporuci Vijeća o ranom i predškolskom odgoju i obrazovanju: ciljevi iz Barcelone za 2030. tumači kao da se odnosi na „spol”.

Nadalje, u tekstu Preporuke Vijeća o ranom i predškolskom odgoju i obrazovanju: ciljevi iz Barcelone za 2030. upućuje se na nekoliko dokumenata za koje je Mađarska prethodno podnijela nacionalnu izjavu. Mađarska stoji pri svim svojim prethodnim nacionalnim izjavama.

IZJAVA POLJSKE

IZJAVA POLJSKE O NACRTU PREPORUKE VIJEĆA O RANOM I PREDŠKOLSKOM ODGOJU I OBRAZOVANJU: CILJEVI IZ BARCELONE ZA 2030.

Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije. Zbog toga će Poljska izraz „rodna ravnopravnost” tumačiti kao ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te člankom 8. i člankom 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, a ostale izraze koji sadrže pojam „rod” Poljska će tumačiti u značenju „spol” u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

IZJAVA ŠPANJOLSKE

<p style="text-align: center;">IZJAVA ŠPANJOLSKE Prijedlog PREPORUKE VIJEĆA o reviziji ciljeva iz Barcelone o ranom i predškolskom odgoju i obrazovanju 12003/22 – COM(2022) 442 final</p>

Španjolska pozdravlja donošenje ove Preporuke čiji je cilj osigurati veće sudjelovanje u visokokvalitetnim, cjenovno pristupačnim i dostupnim uslugama ranog i predškolskog odgoja i obrazovanja u Europskoj uniji i posebno pohvaljuje napore češkog predsjedništva za postizanje dogovora o toj inicijativi.

– Jedna smo od zemalja koje su tijekom pregovora podupirale visoku razinu ambicije u Preporuci, u skladu s izvornim prijedlogom Komisije. Iako je to zadržano u mnogim dijelovima teksta, smatramo da je u tekstu trebalo posvetiti više pozornosti potrebi da se u politike skrbi o djeci uključi rodna ravnopravnost, što podrazumijeva, među ostalim, da i oba roditelja i države moraju biti suodgovorni.

U tom smislu, bilo koje upućivanje na „roditeljski izbor” u tekstu ne može se smatrati rodno neutralnim i može imati neželjene posljedice koje odstupaju od puta prema rodnoj ravnopravnosti jer u većini slučajeva ne postoji takva sloboda izbora za roditelje zbog težine rodnih stereotipa, tradicionalnih uloga i nedostatka ravnopravne podjele obveza skrbi između žena i muškaraca, čime se potiču nejednakosti i sprečava napredak prema rodnoj ravnopravnosti.

Nadamo se da će države članice i Komisija uzeti u obzir ta razmatranja pri provedbi Preporuke.
